

Фрида
Юсуфова

ПТИЧКА- ЗЛЮЧКА





Шла по полянке птичка-злючка.
Попала в лапку ей колючка.
Хромая, шла и вот пришла
К убогой, маленькой избушке,
И видит: там сидит старушка.
С тандыра* дух исходит пряный:
Почти испекся хлеб румяный.
Старушка дряхлая сидит,
На птицу даже не глядит.
"Прошу я, выдерни колючку," -
Упрашивает птичка-злючка.
Старушка бросила работу
Взвалила на себя заботу:
Порадовала птичку-злючку,
Из лапки вынула колючку
И бросила ее в огонь,
Чем облегчила птичке боль.
Вдруг завопила птичка-злючка:
"Старуха, возврати колючку".
Старушка огорчена:
"А как же я верну колючку,
Сгорела ведь она дотла".
"Тогда давай тандыр сюда".
Старушка молвит: "Как же я?
Мне без тандыра жить нельзя".
А птичка забрала тандыр
И вскоре след ее простыл.
Шла по дороге, напевая: "Ла-ла-ла-ла,
Ла-ла-ла-ла, дала колючку,
Тандыр взяла".

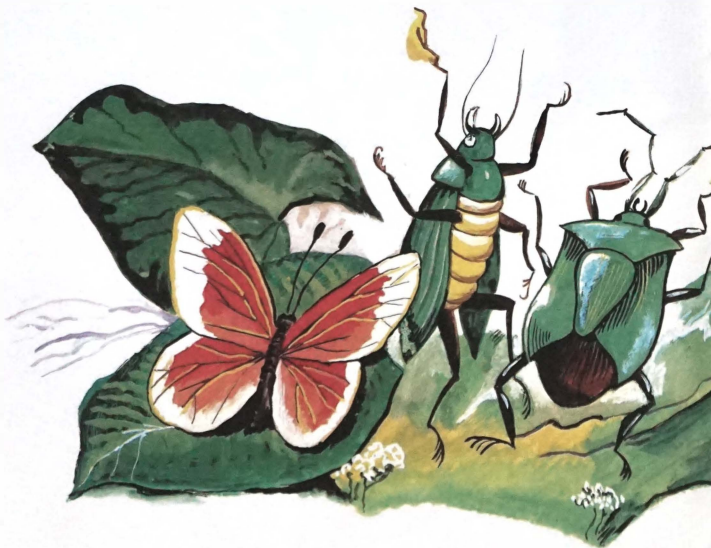
* Тандыр - на Кавказе - печь в форме глиняного сосуда, вкопанного в землю.

Идет, идет злодейка-птичка,
Уж вечер, надо отдохнуть,
В дом у дороги заглянуть,
Где яркий свет горит в окошке
И где играют свадьбу кошки.
"Прошу я вас меня впустить,
Хочу немножко погостить.
Постерегите мою печку,
Я побегу попить на речку,
Хлебну водицы и вернусь,
А за заботы расплачусь."
Тандыр оставив, улетела.
Вернувшись, песенку запела.

Однако вскорости она
Была всерьез огорчена:
Не видит птичка своей печки,
Хоть зажигай подряд все свечи.
На свадьбе танцевали кошки,
Оставили от печки крошки,
Одни осколки лежат
И очень сильно птичку злят.
Кричит она: "Тандыр верните
Или с невестой распроститесь!"
Взяла невесту и ушла,
Была та птичка такова.
И по дороге напевала: "Ла-ла-ла-ла,
Ла-ла-ла-ла, я кошку за тандыр взяла".



Птичка-злючка понемножку
Продолжает путь свой с кошкой.
Был тот путь совсем недолг:
Мучит птичку страшный голод.
Значит, надо отдохнуть,
И поесть хотя б чуть-чуть.
Села птичка на лужайке,
Хоровод там водят зайки.
Комары с жучками пляшут,
Стрекозы крылышками машут,
Кузнечик песенку стрекочет,
Неподалёку гусь гогочет.
Пастух теленочка пасет,
Пастушью песенку поет.



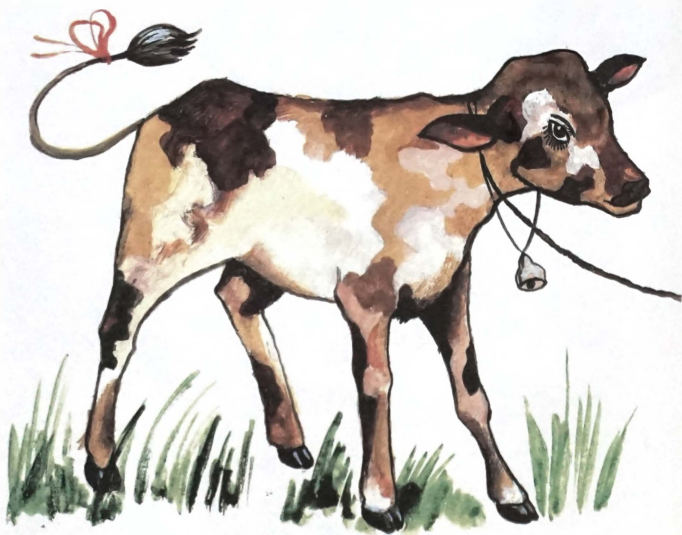




И к пастуху на огонечек
Порхает, мчится наш дружок
И умоляет пастуха:
"Без пищи жизнь моя плоха".
Пастух на это ноль вниманья,
Что ему птичкины страданья?
Пастух все в дудочку дудит,
На птичку вовсе не глядит.
И снова обозлилась птица:
"Пастух, скажи хоть, где напиться?"
Пастух ответил: "Вон река,
А в ней студеной вода,
А слева родничок журчит,
Водички можешь там испить".
"Я оставляю тебе кошку,
Попью водички и вернусь,
А за заботы расплачусь".



Оставив кошку, вдаль умчалась,
В реке прохладной искупалась.
Воды напилась студеной,
Вернулась к пастуху довольной:
"А где моя невеста-кошка?
Ей принесла воды немножко".
"Она ждала, не дождалась,
К своим подружкам унеслась".
"Пастух, не нахожу я места,
Отдай мне кошечку-невесту!
С тобой я вовсе не шучу
Тебе я тотчас отомщу
И так тебя я накажу:
Возьму теленка и уйду".





"Ах, сжался надо мною, птица,
Неужто Бога не боишься!"
Взяла теленка и ушла,
Была та птица такова.
И по дороге напевала: "Ла-ла-ла-ла,
Ла-ла-ла-ла, теленка я за кошечку
взяла".

Прошла с теленком лес и поле,
Прекрасно погулять на воле.
Устала, хочет отдохнуть
И к музыкантам заглянуть,
Повеселиться там немножко
И поклевать зерна в лукошке.
Птичку-злючку покормили
И теленка в дом впустили,
Вкусной травкой угостили.



Птичка-злючка разморилась,
В уголочке примостилась:
"Я немножечко посплю,
За заботы заплачу".
Вскоре птичка задремала,
А теленку приказала:
"Не ходи ты за ворота,
Ты, теленок, бойся волка!
Если волк тебя учует,
Душу он твою погубит.
Он придет, тебя сожрет,
На кусочки разорвет".



Музыкантам наказала
За тelenком присмотреть
И от волка уберечь.
Тёмна ноченька настала,
Музыкантов укачало.
Ведь они весь день играли,
Перед сном не устояли
И теленка проморгали.
А теленок на свободу
Убежал к родному дому.
Просыпается певунья,
Нет теленочка нигде.

"Где теленок, отвечайте!
Иль домбру свою отдайте.
Ротозей! Задремали
И теленка прозевали".
Хвать домбру и с ней ушла,-
Была та птица такова.
Играет на домбре она:
"Ла-ла-ла-ла, ла-ла-ла-ла,
Ушел теленок, я домбру взяла".

Идет и веселится птица:
"Нет, я не злючка, я хитрючка:
Взяла тандыр взамен колючки,
Тандыр сменила я на кошку,
Теленком кошку заменила
И музыкантов рассердила.
Сбежал теленок, я взяла домбру,
Теперь я песенку веселую пою.
Ла-ла-ла-ла, ла-ла-ла-ла,
Играй, моя веселая домбра".

Мораль сей сказки такова:
Не злись, когда придет беда,
На жизнь смотри повеселей
И не обманывай людей.



АВТОР

ФРИДА ЮСУФОВА

Рисунки по эскизам автора

ПТИЧКА-ЗЛЮЧКА

(по мотивам народной сказки горских евреев)



Фрида Борисовна Юсуфова – поэтесса, публицист, Зампреда Союза Писателей горских евреев, член Союза Художников и Союза Журналистов Израиля. Президент Всемирного Форума гарско-еврейских женщин.

Родилась 09.04.1949 году. Жила в Баку, 1990 году репатрировалась в Израиль.

В 1974 г. с отличием окончила Азербайджанский политехнический техникум по специальности «Производство строительных деталей и железобетонных конструкций». Преподавала в школе рабочей молодежи №106 РОНО Октябрьского района Баку, работала в Институте физики Академии наук Азербайджана во 2-ой лаборатории братьев Кахрамановых.

Автор нескольких сборников стихов анонсированных Н.К.Доризо: «Распахнутое сердце» (1994 г.), «Признание в любви» (1998 г.), «Птичка-злючка» (1999 г.) – книги иллюстрированы автором. Перевела, редактировала, иллюстрировала и издала пьесу в трех частях «В горах Дагестана» И.Ш.Анисимова. Автор-составитель толкового словаря языка горских евреев из 2-х томов «Золотые россыпи» (2009) и двух молитвенников – «За все тебя благодарю» (2010) и «Дочери Израиля» (2012). Собкор московского журнала «Российский адвокат» и «Адвокатские вести» в Израиле.

Печаталась в литературных публицистических альманахах: «Роза ветров» (ред. М.Котлярский), «Русское эхо» (ред. проф. Г. Окунь), «Творческий Акко», «Пером и кистью» (ред. Г.Брегин), «Наша звезда – Астарайму» (ред. Б. Ханукаев и М. Гаврилов), «Мирвори» (Е.Мишиев), «Антология поэзии горских евреев (ред.Э.Гуришумов и Ф.Юсуфова. Публикуется в популярных Израильских газетах «Новости недели», «Еврейский камертон», «Секрет», «Кавказская Газета», «Новый Рубеж» и «Товуши» - «Свет» (США). До недавнего времени была инструктором молодежи выходцев с Кавказа города Акко. В настоящее время член орг. комитета общины выходцев с Кавказа города Ришон-Ле-Циона. Является автором проекта и переносной экспозиции «Культура и наследие горских евреев» («Тарбут ве морешет еудим ha narарим»).